UREDBA KOMISIJE (ES) št. 289/2007

z dne 16. marca 2007

o prilagoditvi Uredbe (ES) št. 1301/2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj, zaradi pristopa Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Bolgarije in Romunije,

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije ter zlasti člena 56 Akta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Prilogi II in III k Uredbi Komisije (ES) št. 1301/2006 ([1]) vsebujeta navedbe v vseh jezikih Skupnosti v sestavi na dan 31. decembra 2006. Navedene določbe morajo vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.

(2) Uredbo (ES) št. 1301/2006 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1301/2006 se spremeni:

1. Priloga II se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi.

2. Priloga III se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007. Vendar pa ne vpliva na veljavnost zahtevkov za dovoljenja in dovoljenj, izdanih med 1. januarjem 2007 in dnem začetka veljavnosti te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. marca 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

([1]) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

PRILOGA I

„PRILOGA II

Zaznamki iz člena 8

— *v bolgarščini:*	Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага
— *v španščini:*	No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71
— *v češčini:*	Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
— *v danščini:*	Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
— *v nemščini:*	Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
— *v estonščini:*	Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
— *v grščini:*	Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
— *v angleščini:*	Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
— *v francoščini:*	L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas
— *v italijanščini:*	L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
— *v latvijščini:*	Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
— *v litovščini:*	Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
— *v madžarščini:*	Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
— *v nizozemščini:*	Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
— *v poljščini:*	Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
— *v portugalščini:*	O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
— *v romunščini:*	Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică
— *v slovaščini:*	Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
— *v slovenščini:*	Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
— *v finščini:*	Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta
— *v švedščini:*	Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas“

PRILOGA II

„PRILOGA III

Vpisi iz člena 9

— *v bolgarščini:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *v španščini:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *v češčini:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *v danščini:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *v nemščini:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *v estonščini:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *v grščini:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *v angleščini:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *v francoščini:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *v italijanščini:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *v latvijščini:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *v litovščini:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *v madžarščini:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *v nizozemščini:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *v poljščini:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *v portugalščini:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *v romunščini:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *v slovaščini:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *v slovenščini:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *v finščini:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *v švedščini:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…“